# SGA 2000.0




2 - 22 Manual de instrucciones

# Índice


1 Prólogo....2
2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación....2
3 Sinopsis....2
4 Indicaciones relativas a la seguridad....4
5 Preparar el fumigador para el trabajo....10
6 Cargar el fumigador y LEDs....11
7 Ensamblar el fumigador....11
8 Ajustar el fumigador para el usuario....12
9 Conectar y desconectar el pulverizador....12
10 Comprobar el fumigador....13
11 Trabajar con el fumigador....13
12 Después del trabajo....15
13 Transporte....15
14 Almacenamiento....15
15 Limpiar....16
16 Mantenimiento y reparación....17
17 Subsanar las perturbaciones....17
18 Datos técnicos....18
19 Piezas de repuesto y accesorios....19
20 Gestión de residuos....19
21 Direcciones....19
22 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas....19


# 1 Prólogo

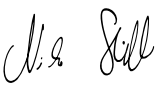
Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.**

# 2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

## 2.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- ► Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - – Manual de instrucciones y embalaje del producto fitosanitario empleado
  - – Manual de instrucciones y embalaje del accesorio empleado

## 2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

**! ADVERTENCIA**

- ■ La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

*INDICACIÓN*

- ■ La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

## 2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

# 3 Sinopsis

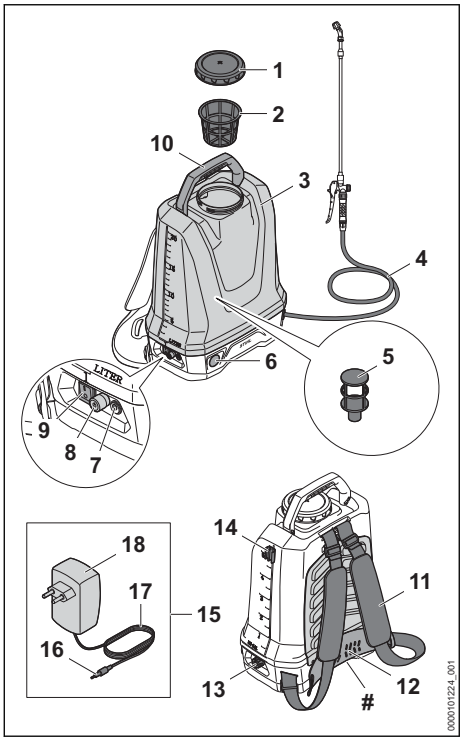
## 3.1 Fumigador y cable de carga

El acumulador está integrado en el fumigador.

Traducción del manual de instrucciones original
0000011767_001_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-071-0301-A. VA1.K25.




**1 Tapa**
La tapa cierra el depósito.

**2 Tamiz**
El tamiz filtra partículas grandes del producto fitosanitario.

**3 Depósito**
El depósito se llena de producto fitosanitario.

**4 Tubo flexible**
El tubo flexible conduce el producto fitosanitario hacia la pistola de proyección.

**5 Filtro**
El filtro filtra partículas finas del producto fitosanitario.

**6 LEDs**
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.

**7 Hembrilla de carga**
La hembrilla de carga aloja el enchufe de carga.

**8 Regulador giratorio**
El regulador giratorio sirve para ajustar la presión de trabajo y la cantidad del producto fitosanitario.

**9 Interruptor basculante**
El interruptor basculante sirve para encender y apagar el fumigador.

**10 Asidero**
El asidero se utiliza para llevar el fumigador.

**11 Cinturón de porte**
El cinturón de porte distribuye el peso del fumigador sobre el cuerpo.

**12 Acolchado para la espalda**
El acolchado para la espalda queda en contacto con la espalda al llevar el fumigador.

**13 Botón giratorio**
El botón giratorio se utiliza para ajustar el modo de proyección.

**14 Soporte**
El soporte sirve para guardar la pistola de proyección.

**15 Cable de carga**
El cable de carga sirve para cargar el fumigador.

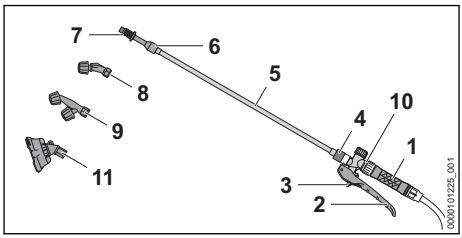
**16 Enchufe de carga**
El enchufe de carga conecta el cable de carga a la hembrilla de carga.

**17 Cable de conexión**
El cable de conexión conecta el enchufe de carga al enchufe de la red.

**18 Enchufe de red**
El enchufe de red une el cable de carga a una toma de corriente.

**# Placa de características con número de máquina**

## 3.2 Equipo de proyección




**1 Empuñadura de mando**
La empuñadura de mando sirve para sujetar y guiar el equipo de proyección.

**2 Palanca de mando**
La palanca de mando abre y cierra la válvula en la pistola de proyección. La palanca de mando inicia y detiene el chorro de proyección.

3 **Pasador de bloqueo**
El pasador de bloqueo sirve para ajustar el chorro de proyección.

4 **Tuerca de racor**
La tuerca de racor fija el tubo de proyección a la pistola de proyección.

5 **Tubo de proyección**
El tubo de proyección conecta la pistola de proyección con la tobera.

6 **Tuerca de racor**
La tuerca de racor fija el ajuste longitudinal del tubo de proyección.

7 **Tobera regulable**
La tobera es regulable y genera un chorro concentrado o un chorro de proyección.

8 **Tobera sencilla**
La tobera genera un chorro de proyección.

9 **Tobera doble**
La tobera genera dos chorros de proyección.

10 **Pistola de proyección**
Sirve para montar el tubo de proyección y el tubo flexible.

11 **Tobera de seis vías**
La tobera genera seis chorros de proyección.

## 3.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en el fumigador y el cable de carga y significan lo siguiente:


Pasador de bloqueo para ajustar el chorro de proyección.



Este símbolo indica que el cable de carga está asegurado con un fusible T2A.


El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.


Este símbolo indica que el cable de carga está polarizado.


Trabajar con el aparato eléctrico en locales cerrados y secos.


Clase de protección 2, aislamiento doble.


No desechar este producto con la basura doméstica.

# 4 Indicaciones relativas a la seguridad

## 4.1 Introducción

Este producto se ha construido pensando en la seguridad y posee equipos de protección. No obstante, tener en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad a fin de evitar daños.

## 4.2 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el fumigador o en el cable de carga significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


Ponerse gafas protectoras y una mascarilla adecuada.


Ponerse botas protectoras.


Ponerse guantes protectores.


Mantener la distancia de seguridad y no pulverizar hacia las personas.

## 4.3 Uso previsto

El fumigador STIHL SGA 2000.0 sirve para la aplicación de productos líquidos para la protección contra hongos y plagas y la eliminación de malas hierbas en plantaciones, fruticultura, cultivo de hortalizas, agricultura y silvicultura.

El fumigador se puede utilizar bajo la lluvia.

El fumigador recibe la energía de un acumulador montado en el mismo.

El cable de carga se usa para cargar el fumigador STIHL SGA 2000.0.

# ⚠ ADVERTENCIA

- El cable de carga, los equipos de alimentación o las fuentes de alimentación no homologados por STIHL para este fumigador pueden provocar incendios y explosiones. Las personas

pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
- ► Cargar el fumigador STIHL SGA 2000.0 con el cable de carga suministrado.

- En el caso de que el fumigador o el cable de carga no se empleen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Emplear el fumigador y el cable de carga tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

## 4.4 Requerimientos para el usuario

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador y el cable de carga. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar el fumigador y el cable de carga a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el fumigador y el cable de carga y trabajar con estos. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, este podrá trabajar únicamente bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    - – El usuario puede identificar y calcular los peligros del fumigador y el cable de carga.
    - – El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    - – El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el fumigador y utilizar el cargador.
    - – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
    - – El usuario está instruido en el manejo de productos fitosanitarios y en los correspondientes primeros auxilios.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 4.5 Ropa y equipamiento

# ⚠ ADVERTENCIA

- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el fumigador. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Usar ropa ceñida.
  - ► Quitarse chales y artículos de joyería.
- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.
  - ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

# ⚠ PELIGRO

- Durante el trabajo y la limpieza, el usuario puede entrar en contacto con productos fitosanitarios. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Observar los requisitos relativos a la ropa y el equipamiento que se encuentran en el manual de instrucciones y en el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Evitar el contacto con los productos fitosanitarios.
  - ► En caso de que la ropa entre en contacto con productos fitosanitarios: cámbiese de ropa.
  - ► En el caso de trabajar por encima de la altura de los hombros: cubrirse la cabeza con algo impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



  - ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
  - ► Ponerse una mascarilla adecuada.



  - ► Si en el manual de instrucciones o en el embalaje del producto fitosanitario se prescribe que hay que ponerse un traje de protección: ponerse un traje de protección impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



  - ► Ponerse guantes protectores que sean impermeables al líquido e insensibles al producto fitosanitario.



  - ► Ponerse botas de seguridad de suela adherente que sean impermeables al caldo e insensibles al producto fitosanitario.

## 4.6 Sector de trabajo y entorno

### 4.6.1 Fumigador

# ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



  - ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
  - ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo hasta que se haya secado por completo el producto fitosanitario.
  - ► No dejar el fumigador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el fumigador.
- Los componentes eléctricos del fumigador pueden producir chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

### 4.6.2 Cable de carga

# ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del cable de carga ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el cable de carga sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cable de carga.
- El cable de carga no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cable de carga está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Proteger el cable de carga contra la lluvia y la humedad.
  - ► Trabajar con el cable de carga solo en locales cerrados y secos.
  - ► No manejar el cable de carga en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
  - ► Utilizar y guardar el cable de carga en un margen de temperatura de entre 0 °C y + 40 °C.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cable de carga.
  - ► Tender el cable de conexión plano en el suelo.

## 4.7 Estado seguro

### 4.7.1 Fumigador

El fumigador se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

– El fumigador no está dañado.
– El tubo flexible, la tuerca de racor y el equipo de proyección no están dañados.
– El tubo de proyección y el equipo de proyección están montados correctamente y están estancos.
– No se sale producto fitosanitario del fumigador.
– La tapa del depósito está cerrada.
– El fumigador está limpio.
– El equipo de proyección funciona y no está modificado.
– Se han montado accesorios originales STIHL para este fumigador.
– Los accesorios están montados correctamente.

# ⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Trabajar con un fumigador que no esté defectuoso.
  - ► Montar el tubo de proyección y el equipo de proyección tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Si sale combustible del fumigador: no trabajar con este y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Cerrar la tapa del depósito.
  - ► Si el fumigador está sucio: limpiarlo.
  - ► No modificar el fumigador.
  - ► Si el equipo de proyección no funciona: no trabajar con el fumigador.

- ► Montar accesorios originales STIHL para este fumigador.
- ► Montar los accesorios, tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
- ► No introducir objetos en las aberturas del fumigador.
- ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

### 4.7.2 Cable de carga

El cable de carga se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen estas condiciones:
– El cable de carga no está dañado.
– El cable de carga está limpio y seco.

## ⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Emplear un cable de carga que no esté dañado.
  - ► Si el cable de carga está sucio o mojado: limpiarlo y dejarlo secar.
  - ► No modificar el cable de carga.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del cable de carga con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el cable de carga.

## 4.8 Acumulador montado

## ⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador montado no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador montado está expuesto a determinadas influencias ambientales, el fumigador puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Proteger el fumigador del calor y el fuego.
  - ► No tirar el fumigador al fuego.
  - ► Utilizar y guardar el fumigador a un temperatura de entre 0 °C y +45 °C.
  - ► Mantener el fumigador apartado de pequeños objetos metálicos.
  - ► No sumergir el fumigador en líquidos.
  - ► No someter el fumigador a alta presión.
  - ► No someter el fumigador a microondas.
  - ► Proteger el fumigador de productos químicos y de sales.
  - ► No transportar un fumigador que esté dañado.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido un contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el fumigador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el fumigador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el fumigador arde: apagar el fumigador con un extintor o agua.

## 4.9 Trabajos

## ⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el fumigador, tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el fumigador.
  - ► Manejar solo una persona el fumigador.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
  - ► Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si el fumigador no está estanco, puede salir producto fitosanitario del mismo.
  - ► No inclinarse hacia delante y mantener la espalda recta.
- En el caso de que el fumigador cambie o se comporte de forma no habitual durante el trabajo, el fumigador puede encontrarse en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir

lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
- ► Finalizar el trabajo y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar agua en el suelo y en componentes del fumigador. El usuario puede resbalar, caerse y resultar gravemente lesionado. Pueden producirse daños materiales.
  - ► El fumigador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.
- En una situación de peligro, el operario puede entrar en pánico y no quitarse el cinturón. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Practicar la manera de quitarse el cinturón.
- El tubo flexible se puede enganchar en madera, maleza o en otros objetos. Las personas pueden sufrir lesiones y el tubo flexible se puede dañar.
  - ► Utilizar el tubo flexible, de manea que no se dañe, se pliegue o se aplaste o roce.
- En caso de que el fumigador esté sobre una superficie inclinada, desigual o no fijada, se puede mover y caerse. Pueden producirse daños materiales.
  - ► Colocar el fumigador sobre una superficie horizontal, llana y firme.
  - ► Asegurar el fumigador, de manera que no pueda moverse.
- Los fluidos fácilmente inflamables y explosivos aspirados pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No aplicar líquidos fácilmente inflamables o explosivos.
- Los líquidos aspirados espesos, pegajosos, corrosivos, ácidos y calientes pueden perjudicar la salud y dañar componentes del fumigador. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No aplicar líquidos espesos, pegajosos, corrosivos y ácidos.
  - ► No aplicar líquidos a más de 45 °C.
- El fumigador no está esterilizado y no es compatible con alimentos. En el caso de utilizar alimentos líquidos, estos se contaminarán.
  - ► No aplicar alimentos líquidos.
- Si no se ha colocado el tamiz y no se ha montado el filtro, se pueden aspirar partículas. El fumigador y el equipo de proyección pueden atascarse o dañarse.
  - ► Colocar el tamiz y montar el filtro.
- Si está conectado el fumigador y no se puede aspirar producto fitosanitario ni agua limpia, la bomba puede girar el seco y se puede dañar el fumigador.
  - ► Asegurarse de que se dispone de suficiente producto fitosanitario o agua limpia.

## ⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Tener siempre a mano el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario. En caso de emergencia, informar al médico inmediatamente sobre el producto fitosanitario y seguir las indicaciones que se encuentran en el manual de instrucciones o en el embalaje de este producto.
  - ► Observar las indicaciones legales aplicables al manipular productos fitosanitarios.
  - ► No aplicar nunca productos fitosanitarios líquidos que no estén diluidos.
  - ► Preparar el producto fitosanitario al aire libre o en locales bien ventilados.
  - ► Preparar solo la cantidad de producto fitosanitario que se necesite.
  - ► Mezclar entre sí diferentes productos fitosanitarios únicamente si el fabricante los ha homologado para este fin.
  - ► Al llenar el depósito de agua de cañería, no sumergir la manguera de llenado en el producto fitosanitario. La depresión en la cañería podría aspirar el caldo hacia el sistema de tuberías.
  - ► Cada vez que se cambie de producto fitosanitario, enjuagar los tubos flexibles con agua limpia.
  - ► Antes del trabajo, realizar una prueba con agua limpia y comprobar la estanqueidad del fumigador y de los tubos flexibles.
  - ► Trabajar con el fumigador en un lugar bien ventilado.



  - ► No pulverizar hacia donde hay personas.
  - ► Si hace aire: no trabajar con el fumigador.
  - ► Durante el trabajo y el manejo de productos fitosanitarios, no comer, no fumar, no inhalarlos ni beber.
  - ► No soplar toberas, tubos flexibles ni otros componentes con la boca.

- ► Lavarse las manos y la cara y lavar la ropa después del trabajo.

- En caso de que entren en contacto con los productos fitosanitarios los equipos eléctricos, las conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores de corriente, se puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No dirigir el chorro a instalaciones eléctricas, conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores.

## 4.10 Cargar

El contacto con componentes conductores de corriente puede producirse por las siguientes causas:
– El cable de conexión está dañado.
– El enchufe de la red está dañado.
– La caja de enchufe no está correctamente instalada.

# ⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Asegurarse de que el cable de conexión y el enchufe de la red no estén dañados.
  - ► Insertar el enchufe de la red en una caja de enchufe instalada correctamente.
- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar sobretensión en el cable de carga. El cable de carga se puede dañar.
  - ► Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cable de carga.
- Si el cable de carga está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes eléctricos se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cable de carga sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Durante la carga, un cable de carga dañado o defectuoso puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Retirar el cable de red de la toma de corriente.
- El cable de carga se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cubrir el cable de carga.
- Durante la carga, el fumigador se puede encender de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Apagar el fumigador.
  - ► Soltar el sistema de bloqueo del fumigador.

## 4.11 Transportar

# ⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el fumigador puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Apagar el fumigador.
  - ► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
  - ► Vaciar el depósito.
  - ► Asegurar el fumigador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

# ⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Transportar los productos fitosanitarios únicamente en recipientes homologados para ello.

## 4.12 Almacenamiento

### 4.12.1 Almacenamiento

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Apagar el fumigador.
  - ► Guardar el fumigador fuera del alcance de los niños.

- Los contactos eléctricos en el fumigador y en los componentes metálicos pueden corroerse por la humedad. El fumigador se puede dañar.
  - ► Guardar el fumigador limpio y seco.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar el agua en el fumigador. El fumigador se puede dañar.
  - ► Vaciar el fumigador, los tubos flexibles y el equipo de proyección.
  - ► No guardar el fumigador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 18.

# ⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Guardar los productos fitosanitarios fuera del alcance de los niños.
  - ► Almacenar los productos fitosanitarios en recipientes homologados para ello.
  - ► No almacenar productos fitosanitarios junto con productos alimentarios, bebidas y piensos.
  - ► Guardar los productos fitosanitarios en un lugar seco y a prueba de heladas.

#### 4.12.2 Cable de carga

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cable de carga. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Guardar el cable de carga fuera del alcance de los niños.
- El cable de carga no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cable de carga está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse.
  - ► Si el cable de carga está caliente: dejar que se enfríe.
  - ► Guardar el cable de carga limpio y seco.
  - ► Guardar el cable de carga en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el cable de carga a una temperatura entre 0 °C y + 40 °C.

### 4.13 Limpieza, mantenimiento y reparación

# ⚠ ADVERTENCIA

- Durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación se puede encender el fumigador de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Apagar el fumigador.
  - ► Soltar el sistema de bloqueo del fumigador.
- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el fumigador. En el caso de que no se limpie correctamente el fumigador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el fumigador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se enjuaga el fumigador con agua limpia después del trabajo, este se puede dañar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Enjuagar el fumigador después del trabajo con agua limpia.
  - ► Enjuagar, de manera que nadie entre en contacto con el agua de enjuague.
- Si no se evacúa la presión existente en el fumigador antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la reparación, puede salir líquido de forma incontrolada. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
- Si no se efectúa correctamente el mantenimiento o la reparación del fumigador, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No realizar el mantenimiento y la reparación del fumigador uno mismo.
  - ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación del fumigador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 5 Preparar el fumigador para el trabajo

### 5.1 Preparar el fumigador para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Fumigador, 🕮 4.7.1.
  - – Cable de carga, 🕮 4.7.1.

- Comprobar el acumulador montado, 🕮 10.2.
- Cargar por completo el fumigador, 🕮 6.
- Limpiar el fumigador, 🕮 15.1.
- Montar el tubo de proyección, 🕮 7.2.2
- Montar el acolchado para la espalda, 🕮 8.1.1
- Montar el asidero, 🕮
- Ajustar el sistema de porte, 🕮 8.1.
- Comprobar los elementos de mando, 🕮 10.1.
- Llenar el depósito, 🕮 11.3
- Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

# 6 Cargar el fumigador y LEDs

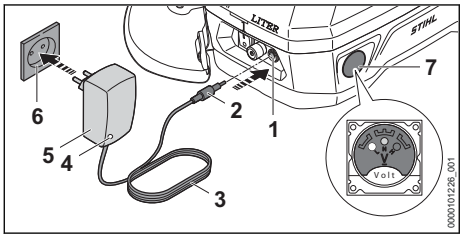
## 6.1 Cargar el fumigador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej., de la temperatura del fumigador o de la temperatura ambiente. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. El tiempo de carga es de aprox. 6-8 horas.

Cuando el enchufe de la red está insertado en una toma de corriente y el cable de carga se conecta al fumigador, se inicia automáticamente el proceso de carga. Cuando el fumigador está completamente cargado, finaliza automáticamente el proceso de carga.

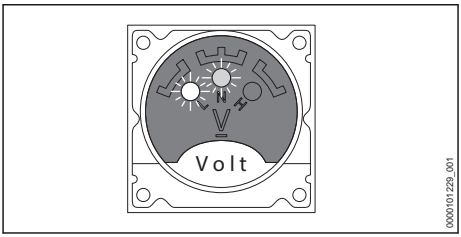
Durante la carga, se calientan el fumigador y el cable de carga.

- Soltar el sistema de bloqueo del fumigador.




- Insertar el enchufe de red (5) en una toma de corriente (6) de fácil acceso.
- Tender el cable de conexión (3).
- Insertar el enchufe de carga (2) en la hembrilla de carga (1).
  El LED (4) luce en rojo.
- Si el LED (4) luce en verde: retirar el enchufe de carga (2) de la hembrilla de carga (1).
  El fumigador está completamente cargado.
- Además, los LEDs (7) se encienden e indican el estado de carga en el fumigador.
- Retirar el enchufe de red (5) de la toma de corriente (6).

## 6.2 Indicaciones del estado de carga

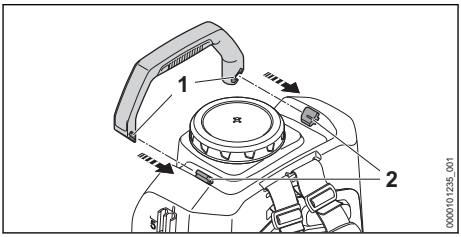



- Si el LED "L" luce en rojo y el LED "N", en verde: el fumigador está completamente cargado.
- Si el LED "L" luce en rojo y el LED "N" no se enciende: cargar el fumigador.
- Si no se enciende ningún LED: el fumigador está apagado.

# 7 Ensamblar el fumigador

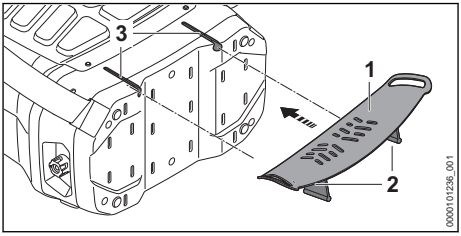
## 7.1 Ensamblar el fumigador

**Montar el asidero**




- Deslizar el asidero (1) en las guías (2).
  El asidero (1) queda encajado y no debe volver a desmontarse.

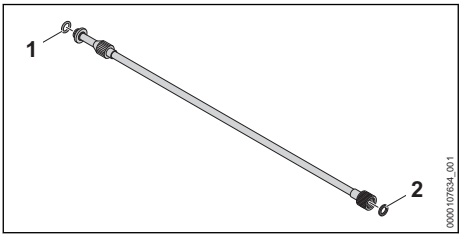
**Montar el acolchado para la espalda**



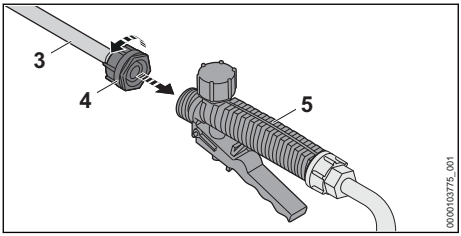

- Deslizar los ganchos (2) del acolchado para la espalda (1) en las guías (3).
  El acolchado para la espalda (1) queda encajado y no debe volver a desmontarse.

## 7.2 Montar y desmontar el tubo de proyección

### 7.2.1 Montar el tubo de proyección




- Comprobar las juntas (1 y 2) en cuanto a daños. Si una junta está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.



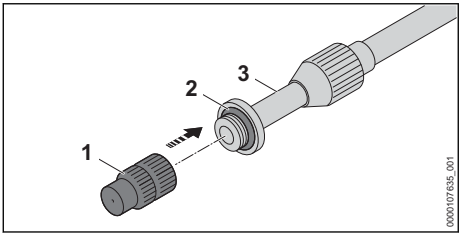

- Montar el tubo de proyección (3) en la pistola de proyección (5).
- Enroscar la tuerca de racor (4) y apretarla firmemente con la mano.

### 7.2.2 Desmontar el tubo de proyección

- Desenroscar la tuerca de racor.
- Extraer el tubo de proyección de la pistola.

## 7.3 Montar y desmontar la tobera

### 7.3.1 Montar la tobera




- Enroscar la tobera (1) en el tubo de proyección (3) y apretarlo firmemente a mano. Examinar la junta (2) en cuanto a daños. Si una junta está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

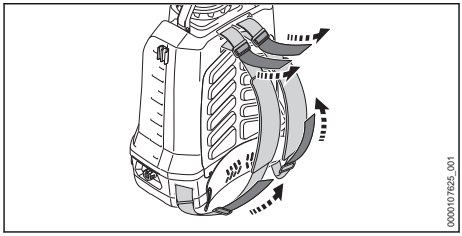
### 7.3.2 Desmontar la tobera

- Desenroscar la tobera del tubo de proyección.

# 8 Ajustar el fumigador para el usuario

## 8.1 Ponerse y quitarse el cinturón

### 8.1.1 Ajustar y ponerse el sistema de porte



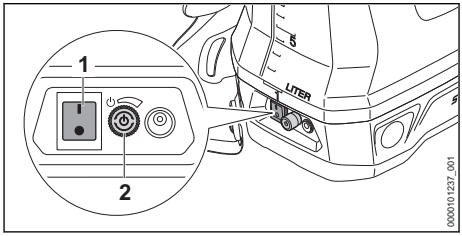

- Depositar el fumigador sobre una superficie plana.
- Ajustar el cinturón de porte a la posición deseada.
  La placa espaldar debe quedar en contacto con la espalda.
- Ponerse el fumigador a la espalda.

### 8.1.2 Quitarse el sistema de porte

- Quitarse el fumigador de la espalda.

# 9 Conectar y desconectar el pulverizador

## 9.1 Encender el fumigador




- Poner el interruptor basculante (1) en la posición **I**.
  El fumigador está listo para el trabajo.
- Girar el regulador giratorio (2) para ajustar la presión de trabajo, 🕮 11.6.

## 9.2 Apagar el fumigador

- Poner el interruptor basculante en la posición **O**.
- Girar el regulador giratorio en sentido antihorario a la posición ⏻.

# 10 Comprobar el fumigador

## 10.1 Comprobar los elementos de mando

**Palanca de mando y pasador de bloqueo**

- Apagar el fumigador.
- Soltar el sistema de bloqueo del fumigador.
- Si el pasador de bloqueo funciona con dificultad o no es posible soltar el sistema de bloqueo: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El pasador de bloqueo está averiado.
- Presionar la palanca de mando y volver a soltarla.
- Si la palanca de mando se mueve con dificultad o no vuelve por sí misma a la posición de salida: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando está averiada.

**Encender el fumigador**

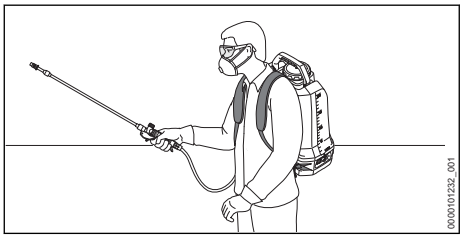
- Poner el interruptor basculante en la posición **I**.
  El fumigador se conecta y está listo para el trabajo.
- Poner el interruptor basculante en la posición **O**.
- Si el fumigador no se apaga: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El fumigador está averiado.

## 10.2 Comprobar el acumulador montado

- Encender el fumigador.
  Los LEDs se encienden.
- Si los LEDs no se encienden: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  Hay una avería en el acumulador montado.

# 11 Trabajar con el fumigador

## 11.1 Sujetar y manejar el fumigador

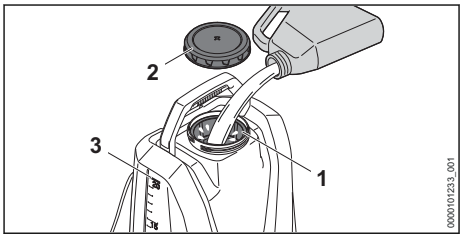



- Llevar el fumigador a la espalda.
- No inclinarse hacia delante y mantener la espalda recta.
- Sujetar la pistola de proyección por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar rodee dicha empuñadura.

## 11.2 Pulverizar

- Avanzar lentamente.
- Observar la zona de salida de la tobera de proyección.

## 11.3 Llenar el depósito



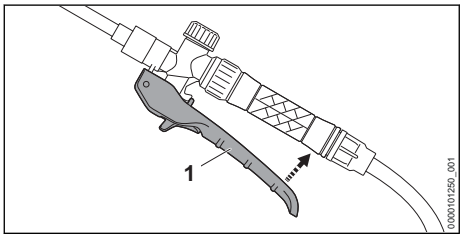

- Apagar el fumigador.
- Poner el fumigador en el suelo, de manera que no pueda volcar.
- Girar la tapa (2) en sentido antihorario hasta que se pueda quitar.
- Quitar la tapa (2).
  El tamiz (1) permanece colocado en la abertura.
- Llenar producto fitosanitario hasta la línea del límite superior (3), como máximo.
- Colocar la tapa (2) en el depósito.
- Girar la tapa (2) en sentido horario y apretarla firmemente con la mano.
  El depósito queda cerrado.

## 11.4 Vaciar el depósito

- Apagar el fumigador.
- Desenroscar la tapa.
- Quitar la tapa junto con el tamiz.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado, de manera que no quede ningún residuo en el depósito.
- Recoger la cantidad restante de producto en un recipiente adecuado.

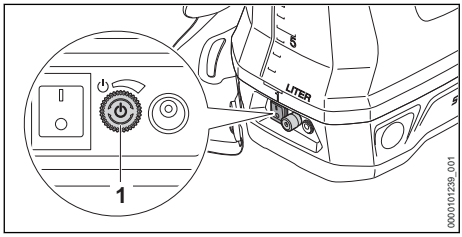
## 11.5 Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección

**Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección**




- ► Oprimir la palanca de mando (1) y mantenerla oprimida.
  El producto fitosanitario fluye de la tobera.

## 11.6 Ajustar la presión de trabajo y el caudal del producto fitosanitario



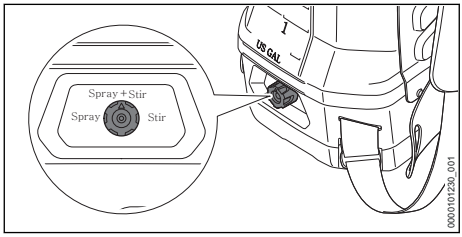

Aumentar la presión de trabajo y el caudal del producto fitosanitario

- ► Girar el regulador giratorio (1) en sentido horario.

Reducir la presión de trabajo y el caudal del producto fitosanitario

- ► Girar el regulador giratorio (1) en sentido antihorario.

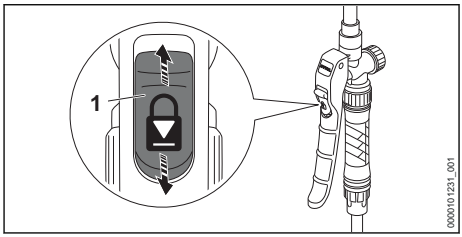
## 11.7 Ajustar el modo de proyección




Se pueden seleccionar tres modos de proyección. La selección se realiza con el regulador giratorio.

- ► Poner el regulador giratorio en el modo de proyección "SPRAY": se puede fumigar.
- ► Poner el regulador giratorio en el modo de proyección "STIR": el producto fitosanitario se mezcla en el depósito.
- ► Poner el regulador giratorio en el modo de proyección "SPRAY + STIR": el producto fitosanitario se mezcla en el depósito y se puede fumigar.

## 11.8 Bloquear y desbloquear el chorro de proyección



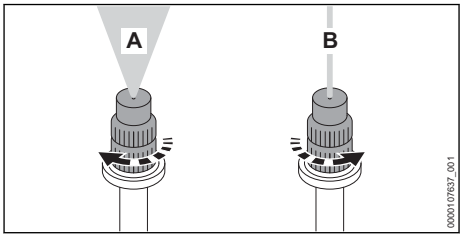

- ► Encender el fumigador.
- ► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
- ► Deslizar el pasador de bloqueo (1) hacia delante.
  El chorro de proyección se bloquea. Se puede soltar la palanca de mando.

Antes de dejar el aparato, soltar el sistema de bloqueo del chorro de proyección.

Para soltar el sistema de bloqueo: presionar la palanca de mando de la pistola de proyección y deslizar el pasador de bloqueo¤(1) hacia atrás.

## 11.9 Regular la tobera

Los caudales figuran en los datos técnicos, 🕮 18.2.




Ajustar el chorro de cono lleno (A)

- ► Girar la tobera hasta el tope en sentido antihorario.

Ajustar el chorro concentrado (B)

- Girar la tobera una vuelta completa en sentido horario.

# 12 Después del trabajo

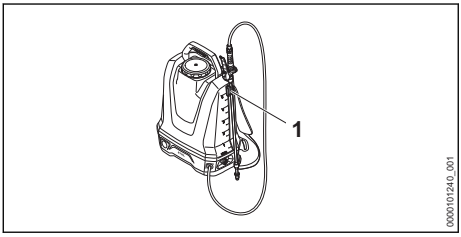
## 12.1 Después del trabajo

- Apagar el fumigador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
  Se reduce la presión.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado.
- Enjuagar el depósito con agua clara.
- Llenar el depósito con agua limpia.
- Encender el fumigador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
  Seguir rociando hasta que el agua haya salido por completo del tubo flexible, la pistola y el tubo de proyección.
- Apagar el fumigador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
  Se reduce la presión.
- Desmontar y limpiar la tobera y el tubo de proyección.
- Desmontar la pistola de proyección y dejar que salga el agua restante de ella.
- Limpiar el fumigador.
- Limpiar el filtro.
- Limpiar la tobera.
- Dejar secar el fumigador.

# 13 Transporte

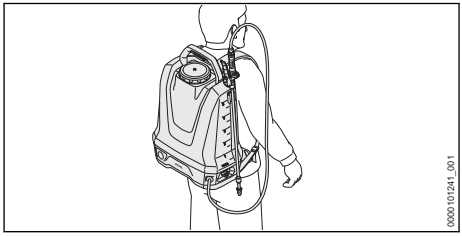
## 13.1 Transportar el fumigador

- Apagar el fumigador.
- Vaciar el depósito.




- Guardar el equipo de proyección en el soporte (1) del fumigador.

**Llevar el fumigador**




- Llevar el fumigador a la espalda.

**Transportar el fumigador en un vehículo**

- Asegurar el fumigador en posición vertical, de manera que este no pueda volcar ni moverse.

Debido al acumulador integrado, el fumigador está sujeto a los requerimientos para el transporte de mercancías peligrosas. El fumigador está clasificado como UN 3481 (acumuladores de iones de litio en equipos) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, subapartado 38.3.

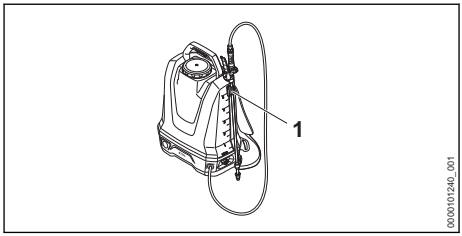
Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

# 14 Almacenamiento

## 14.1 Guardar el fumigador

STIHL recomienda guardar el fumigador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

- Apagar el fumigador.
- Guardar el fumigador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  – El pulverizador no puede volcar ni moverse.
  – El fumigador está fuera del alcance de los niños.
  – El fumigador se ha enjuagado con agua limpia.
  – Hay una pequeña cantidad de agua en el depósito.
  – El fumigador se encuentra a una temperatura de entre 0 °C y + 45 °C.
  – El fumigador está protegido contra la radiación solar.



► Guardar el equipo de proyección en el soporte (1) del fumigador.

*INDICACIÓN*

■ Si el fumigador no se ha guardado tal como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador montado se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  ► Cargar un fumigador descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el fumigador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  ► STIHL recomienda cargar el fumigador cada 3 meses en caso de no utilizarlo.

## 14.2 Guardar el cable de carga

► Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
► Guardar el cable de carga de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  – El cable de carga está fuera del alcance de los niños.
  – El cable de carga está limpio y seco.
  – El cable de carga está en un espacio cerrado.
  – El cable de carga está desconectado del SGA.
  – El cable de carga se encuentra a una temperatura de entre 0 °C y + 40 °C.

# 15 Limpiar

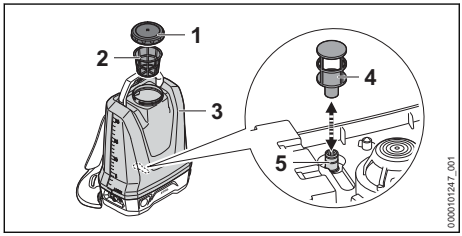
## 15.1 Limpiar el fumigador

► Apagar el fumigador.
► Limpiar el fumigador y los cinturones de porte con un paño húmedo.
► Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
► Si la placa de fondo está sucia: limpiarla con un paño húmedo o un cepillo blando.

## 15.2 Limpiar el filtro

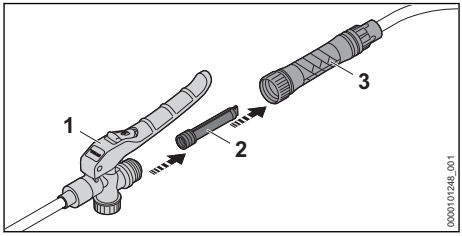
► Apagar el fumigador.

**Limpiar el filtro en el depósito**



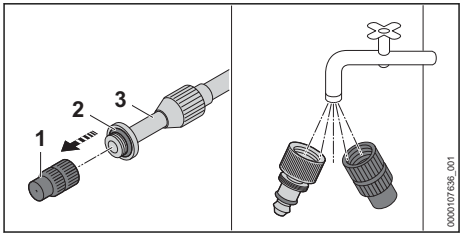

► Quitar la tapa (1) junto con el tamiz (2).
► Sacar el filtro (4) del depósito (3).
► Enjuagar el filtro (4) bajo agua corriente.
► Deslizar el filtro (4) en el racor (5) y oprimirlo hacia abajo hasta el tope.

**Limpiar el filtro en la pistola de proyección**




► Quitar la empuñadura de mando (3).
► Sacar el filtro (2) de la pistola de proyección (1).
► Enjuagar el filtro (2) bajo agua corriente.
► Colocar el filtro (2) en la pistola de proyección (1).
► Montar la empuñadura de mando (3) en la pistola de proyección (1).

## 15.3 Limpiar la tobera




► Desenroscar la tobera (1) del tubo de proyección (3).
► Desensamblar la tobera (1).
► Enjuagar la tobera (1) bajo agua corriente y secarla con un paño.
► Comprobar si la junta (2) presenta daños. Si la junta (2) está dañada: sustituir dicha junta.
► Montar la tobera (1).

## 15.4 Limpiar el cable de carga

► Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
► Extraer el enchufe de carga de la hembrilla.
► Limpiar el cable de carga con un paño.

# 16 Mantenimiento y reparación

## 16.1 Mantenimiento y reparación del fumigador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del fumigador.

- ► Si hay que realizar el mantenimiento del fumigador o si este está averiado o dañado: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 16.2 Mantenimiento y reparación del cable de carga

El cable de carga no requiere mantenimiento ni se puede reparar.

- ► Si el cable de carga está averiado o dañado: sustituirlo.

# 17 Subsanar las perturbaciones

## 17.1 Solucionar las anomalías del fumigador o el cable de carga

| Anomalía | LEDs en el fumigador | Causa | Remedio |
|---|---|---|---|
| El fumigador no se pone en marcha al encenderlo. | El LED "L" luce en amarillo. | El estado de carga del fumigador es demasiado bajo. | ► Cargar el fumigador. |
| | | Hay una avería eléctrica. | ► No utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. |
| | | El fumigador está húmedo. | ► Dejar secar el fumigador. |
| El fumigador se apaga mientras está funcionando. | | El fumigador está demasiado caliente. | ► Dejar enfriar el fumigador. |
| | | Hay una avería eléctrica. | ► Apagar el fumigador y volver a encenderlo pasados 5 segundos. |
| | | Se ha alcanzado la presión de trabajo. | ► Reducir la presión de trabajo. |
| El tiempo de funcionamiento del fumigador es demasiado corto. | | El fumigador no está completamente cargado. | ► Cargar por completo el fumigador. |
| | | Se ha sobrepasado la vida útil del fumigador. | ► Sustituir el fumigador. |
| El fumigador no se carga. | | El fumigador está demasiado caliente. | ► Dejar enfriar el fumigador. |
| | | Hay una avería en el fumigador o en el cable de carga. | ► Acudir a un distribuidor especializado STIHL. |
| El fumigador no aspira producto fitosanitario. | | Hay residuos pegados en la bomba. | ► Vaciar el depósito.<br>► Retirar el filtro.<br>► Enjuagar el depósito con agua limpia.<br>► Mantener oprimida la palanca de mando de la pistola de proyección durante aprox. 1 minuto.<br>► Si todavía no aspira producto fitosanitario: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. |
| | | El filtro o el equipo de proyección están obstruidos. | ► Limpiar el filtro y el equipo de proyección. |

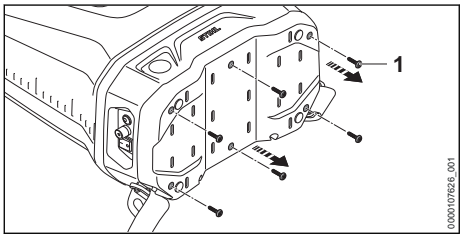
| Anomalía | LEDs en el fumigador | Causa | Remedio |
|---|---|---|---|
| El equipo de proyección vibra. | | El amortiguador de pulsaciones en la bomba no funciona correctamente. | ► Reducir la presión de trabajo, 🕮 18. |
| El chorro de proyección tiene una forma diferente. | | La tobera está obstruida. | ► Limpiar la tobera. |
| | | La tobera está desgastada. | ► Sustituir la tobera. |
| La tapa no se puede abrir. | | La presión en el depósito es demasiado alta. | ► Apagar el fumigador.<br>► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión. |

### 17.2 Sustituir el fusible

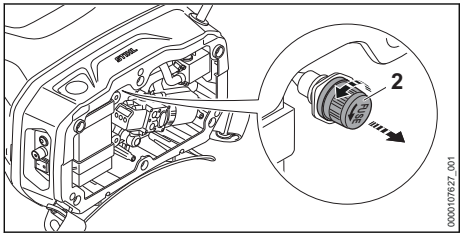
## ⚠ INDICACIÓN

- Un fusible que se ha disparado se ha de sustituir por otro del mismo tipo, la misma corriente nominal y la misma característica de desconexión. En otro caso, se pueden originar incendios y se pueden producir daños materiales.
  - ► Sustituir el fusible tal como se describe en este manual de instrucciones.

► Apagar el fumigador.




► Desenroscar los tornillos (1).




► Sustituir el fusible (2) por un fusible de cristal de 5x20 mm y 240 V 4 A.

# 18 Datos técnicos

### 18.1 Fumigador STIHL SGA 2000.0

– Presión de trabajo máx.: 6 bares
– Cantidad de llenado máx.: 20 l
– Peso con acumulador y con el depósito vacío: 4,8 kg
– Volumen restante del producto de proyección (medido con chorro concentrado a 3 bares): 785 ml
– Ancho de malla del filtro en la pistola de proyección: 1,7-2,7 mm x 0,5 mm
– Ancho de malla del filtro en el depósito: 0,25 mm x 0,25 mm
– Ancho de malla del tamiz: 0,25 mm x 0,25 mm
– Tecnología del acumulador: iones de litio
– Tensión: 10,8 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Intervalo de temperatura admisible para usarlo y guardarlo: de 0 °C a + 45 °C
– Tipo de protección eléctrica: IPX4 (protección contra salpicaduras de agua en general)

Si se trabaja con el fumigador a una temperatura superior a + 30 °C, puede acortarse la autonomía del acumulador y reducirse el rendimiento del fumigador.

### 18.2 Caudal de paso

Presión: 2 bares
– Chorro concentrado: 1,74 l/min
Presión: 3 bares
– Chorro de cono lleno: 0,65 l/min
– Chorro concentrado: 2,07 l/min
Presión: 4 bares
– Chorro de cono lleno: 0,73 l/min
Presión: 5 bares
– Chorro de cono lleno: 0,84 l/min
Presión: 6 bares
– Chorro de cono lleno: 0,90 l/min

### 18.3 Cable de carga

– Tensión nominal: 100-240 V, 50-60 Hz
– Potencia nominal: 40 W
– Corriente de carga: 1,7 A

– Intervalo de temperatura admisible para usarlo y guardarlo: de 0 °C a + 40 °C

## 18.4 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

## 18.5 Indicaciones normativas

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

confirma que la máquina cumple con las prescripciones de conformidad con la norma IEC 62841-1, de acuerdo con las normas ISO 19932-1 e ISO 19932-2.

**En México:**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

confirma que la máquina corresponde a las prescripciones de conformidad con la norma NOM-003-SCFI-2014.

Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.

# 19 Piezas de repuesto y accesorios

## 19.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

# 20 Gestión de residuos

## 20.1 Desechar el fumigador y el cable de carga

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

El fumigador contiene un acumulador montado, que debe desecharse por separado.

- ► Llevar el fumigador a un distribuidor especializado STIHL para desecharlo.
  El distribuidor especializado STIHL desecha el fumigador y el acumulador montado por separado.
- ► Llevar los productos STIHL, incluido el embalaje, a un punto de recogida adecuado para el reciclaje con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No desechar con la basura doméstica.

# 21 Direcciones

www.stihl.com

# 22 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

## 22.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.

**ADVERTENCIA**

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

## 22.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

## 22.3 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

d) **No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo. No emplee nunca el cable de conexión para transportar, tirar o extraer el enchufe de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables alargadores que sean apropiados para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable alargador apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

## 22.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.

g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

## 22.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 22.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de

los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.

f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

## 22.7 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.




www.stihl.com



0458-071-0301-A